

The main targets for the activation of the trade between Iran and Iraq

The establishment of a line of the oil pipelines between Basra and Abadan and the agreement on launching bank branches for Iranian banks in Basra and As-Sulaymaniyah

Source taken: Arabistan site - Alsayed Gaber Ahmed

While the Iraqis blood were still bleeding due to the Iranian interventions in their internal affairs, the news well informed that the Iranian side spreads about holding huge commercial deals between the countries merchants distant from the knowledge of the Iraqi citizens and that a theatre holding such deals it takes place between the Persian merchants and their equivalents from the Iraqis who go on their most of age in the service of the Islamic Revolution and who squatted in their dirtiest institutions a repression and a tyranny and that is the system of the revolutionary guard, then the phenomenon of the free commercial regions finding is their theatre the cities are Al Ahwazia and Al Ahwazian near the Iraqi borders and their displacement from them and granting their lands have connected to the confiscation of the lands of the Arab citizens to mafias the money that does not know from where they descended upon us, from earth or from the sky and all what we know about them is that they do not love the Arabs and seeks

their repression and the change of their demographic textile .

No doubt that the activation of the trade is between Iraq and Iran a thing rejoices and pleases the chest in if this trade was serving the section of the Iraqi merchants but what takes place is between the two countries an expression about passing political projects it aims the control of the Iraqi commercial market from mafias the money Iranian and the deprivation of the original natives of the participation in it and if it was not the matter other than that why it prevents the merchants and even the young merchants from the Arab citizens in the joining of these commercial projects ?

The holding of the secret commercial deals and the open one continuous between the two sides continuously and it includes each grilling including drug trafficking and all other forbidden matters but to be given this trade the legitimacy attribute well-informed Iranian sources reported that contract draft is for the establishment of a line for the transfer of Basra oil the raw material to Abadan oil refinery for its refinement and the establishment of a similar line for the transfer of the oil derivatives from this refinery to Iraq has become complete and came to the Iraqi side .

And Ali Asqar Nraqi announced the upper committee secretary of the Iranian-Iraqi relations in the Ministry of Foreign Affairs in a meeting for him with the Iranian agency of ISNA to the news saying :

The most important initiative has been taken until now is the allocation of the approval of billion dollars of the sources of the artistic and geometric services and the goods to Iraq and added Ali Asqar in addition to the observation of this financial budget, the nationalization on the goods exports to Iraq, the other one as well decreased to 1 %, and we have signed with the Iraqi side seven agreements of understanding includes, the industrial, commercial fields, the energy, the foundation of a line to the oil pipelines, the export of the electric power and the increase of the flights to the commercial purposes and also through the paved ways and the railways.

And he added also that it was decided and based on these agreements providing Iraq with the electricity through " going Sarbil " by it of 150 Migawats, the Iranian side pledged the construction of their facilities and was decided that this rises to 200 Migawats through a plan of short-term and to 500 Migawats through a long-term plan .

And Nraqi said it has generated the efforts that the upper committee of the Iraqi -Iranian relations exerted about an agreement that the work starts with his execution of a consideration from year 2006 where this agreement states the establishment of lines to the railways that the Almohamra city " Khrmshhr " Links with Basra city and Krmanshah and Khsrwi by Khanqeen and finding the commercial facilitation through imam Khomeini's port, and Mashour port " Mahshhr " for an export and the import of the goods through these ports and the foundation of free commercial markets in the Iranian side from the borders

offers to the Iraqi side many facilitation .

And Nraqi justified of the slowness of the commercial activity to the Iranians in Iraq to the hard economic laws in this country from one side and the security absence on the other side and he added what enjoys it the Iranian merchants in the knowledge of what the Iraqi market needs it is considered a privilege but the problem lurks because of the Iraqi merchants do not excel in the dealing with the abroad and their experience with the greatest commercial companies is limited .

And Nraqi justified the US companies success in Iraq to the benefiting from the monopoly circumstances and the success of the Chinese companies to its participation in the international activities and Nraqi said that the Iranian merchants do not have any

international activities in the export field and what that the deterioration of the security is in this country until they left the square .

And Nraqi said that the Iranian merchants as a result to their previous relations and the presence of Shiite majorities and Kurds excel on others from their competitors of other merchants .

And around the bank relations and the activity of the Iranian banks in Iraq, Nraqi said, the approval on the foundation of branches has taken place to the (National Bank) and (Sepah Bank) in Iraq and they will open and

undertake their activity during the next two months, as that the Iranian Agricultural Bank and in cooperation with a group of the Iraqi companies " the Inhabited House " (Albait almaamor) will form a common Bank that represents the Iranian capital 65 % of its shares, and that the Bank of Trade and Bank of Exports expressed its desire for the opening of two sections for it the first in Basra and the second in As-Sulaymaniyah .

And the question that presents itself does it know the Iraqi nation with holding such agreements or that it is held from behind their backs ? .

30 - 11 - 2005 Translated by Abdulhamid saleh Alnezari
nazari_1925@hotmail.com

النص العربي :

الأهداف الأساسية لتنشيط التجارة بين إيران والعراق

إنشاء خط لأنابيب النفط بين البصرة وعبادان والاتفاق على فتح
فروع للبنوك الإيرانية في البصرة والسليمانية

موقع عربستان - جابر احمد

في الوقت الذي لايزال فيه دماء العراقيين تتزف من جراء التدخلات الإيرانية في شؤونهم الداخلية، تفيد الأخبار التي ينشرها الجانب الإيراني عن عقد صفقات تجارية ضخمة بين تجار البلدين بعيد عن دراية المواطنين العراقيين و أن مسرح عقد مثل هذه الصفقات يجري بين التجار الفرس ونظرائهم من العراقيين ممن امضوا اغلب عمرهم في خدمة الثورة الإسلامية وممن خدموا في أقذر أجهزتها قمعا وبطشا وهو جهاز الحرس الثوري، فظاهرة إيجاد المناطق التجارية الحرة مسرحها المدن الاهوازية وقد ارتبطت بمصادرة أراضي المواطنين العرب الاهوازيين بالقرب من الحدود العراقية

وتهجيرهم منها ومنح أراضيهم لمافيات المال التي لا ندري من أين نزلت علينا، من الأرض او من السماء وكل ما نعرفه عنها أنها لا تحب العرب وتسعى لقمعهم والى تغيير نسيجهم السكاني.

لا شك أن تنشيط التجارة بين العراق إيران شيء يفرح ويثلج الصدر فيما إذا كانت هذه التجارة تخدم شريحة التجار العراقيين ولكن ما يجري بين البلدين عبارة عن تمرير مشاريع سياسية تهدف السيطرة على السوق التجارية العراقية من قبل مافيات المال الايرانية وحرمان أبناء البلد الأصليين من المشاركة فيها ولو لم يكن الأمر غير ذلك لماذا يمنع التجار و حتى التجار الصغار من أبناء الشعب العربي في الانخراط في هذه المشاريع التجارية ؟

إن عقد الصفقات التجارية السرية و العلنية مستمرة بين الجانبين دون توقف وهي تشمل كل شيء بما فيه تجارة المخدرات وكل الممنوعات الأخرى و لكن لكي تعطى هذه التجارة صفة الشرعية أفادت مصادر إيرانية مطلعة أن مسودة عقد لإنشاء خط لنقل نفط البصرة الخام إلى مصفاة نفط عبادان لتكريره وإنشاء خط مماثل لنقل المشتقات النفطية من هذه المصفاة إلى العراق قد اكتملت وقدمت للجانب العراقي.

وصرح علي اصغر قاسم نراقي أمين اللجنة العليا لعلاقات الإيرانية العراقية في وزارة الخارجية في مقابلة له مع وكالة ايسنا الإيرانية للأنباء قائلاً:
أن أهم مبادرة قد تم إتخاذها حتى الآن هو تخصيص اعتماد مليار دولار لمصدري الخدمات الفنية و الهندسية والبضاعة إلى العراق وأضاف علي اصغر بالإضافة إلى رصد هذه الميزانية المالية فان التأمين على صادرات البضاعة إلى العراق هو الآخر قد انخفض إلى 1%، وقد وقعنا مع الجانب العراقي سبعة عقود تفاهم تشمل، المجالات الصناعية، التجارية، الطاقة، تأسيس خط لأنابيب النفط، تصدير الطاقة الكهربائية وزيادة الرحلات الجوية للأغراض التجارية، وكذلك عبر الطرق المعبدة والسكك الحديدية.

وأضاف أيضاً انه تقرر وبموجب هذه الاتفاقيات تزويد العراق بالكهرباء عبر "سربل ذهاب" به 150 ميكاواط، تعهد الجانب الإيراني ببناء منشأتها وتقرر أن يرتفع هذا إلى 200 ميكاواط من خلال خطة قصيرة الأمد والى 500 ميكاواط من خلال خطة طويلة الأمد.

وقال نراقي لقد أفرزت الجهود التي بذلتها اللجنة العليا للعلاقات الإيرانية العراقية عن اتفاق يبدأ العمل بتنفيذه اعتبار من عام 2006 حيث ينص هذا الاتفاق على إنشاء خطوط للسكك الحديدية تربط مدينة المحمرة "خرمشهر" بمدينة البصرة وكرمانشاه وخسروي بخانقين وإيجاد التسهيلات التجارية عبر ميناء الإمام الخميني، وميناء معشور

"ماهشهر" لتصدير واستيراد البضائع عبر هذين الميناءين وتأسيس أسواق تجارية حرة في الجانب الإيراني من الحدود يقدم للجانب العراقي تسهيلات كثيرة.

وعلى نراقي بطء النشاط التجاري للإيرانيين في العراق إلى القوانين الاقتصادية الجامدة في هذا البلد من جهة وانعدام الأمن من جهة أخرى وأضاف ما يتمتع به التجار الإيرانيين في معرفة ما تحتاجه السوق العراقية يعتبر امتيازاً ولكن المشكلة تكمن كون التجار العراقيين لا يجيدون التعامل مع الخارج و تجربتهم مع الشركات التجارية الكبرى محدودة.

وعلى نراقي نجاح الشركات الأمريكية في العراق إلى الاستفادة من ظروف الاحتكار ونجاح الشركات الصينية إلى مشاركتها في النشاطات الدولية وقال نراقي أن التجار الإيرانيين ليس لديهم أي نشاطات دولية في مجال التصدير وما أن تدهور الأمن في هذا البلد حتى تركوا الساحة.

وقال نراقي ان التجار الإيرانيين نتيجة لعلاقاتهم السابقة ووجود أكثرية شيعية وأكراد يتفوقون على غيرهم من منافسيهم التجار الآخرين.

وحول العلاقات المصرفية ونشاط البنوك الإيرانية في العراق قال نراقي، لقد تمت الموافقة على تأسيس فروع للبنك الوطني و "سبه" في العراق وسوف تفتح وتباشر نشاطها خلال الشهرين القادمين، كما أن البنك الزراعي الإيراني وبالتعاون مع مجموعة من الشركات العراقية " البيت المعمور " سيشكلان بنكاً مشتركاً يشكل رأسمال الإيراني 65% من أسهمه، وأن بنك التجارة والصادرات أعرب عن رغبته في افتتاح شعبتين له الأولى في البصرة والثانية في السليمانية.

والسؤال الذي يطرح نفسه هل يعلم الشعب العراقي بعقد مثل هذه الاتفاقيات أم أنها تعقد من وراء ظهره؟.